

香港特別行政區政府  
衛生署  
香港灣仔皇后大道東 213 號  
胡忠大廈 17 樓及 21 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
DEPARTMENT OF HEALTH  
WU CHUNG HOUSE, 17<sup>TH</sup> & 21<sup>ST</sup> FLOORS,  
213 QUEEN'S ROAD EAST,  
WAN CHAI, HONG KONG

本署檔號 Our Ref.:

來函檔號 Your Ref.:

電話 Tel.: (852) 2835 1822

圖文傳真 Fax: (852)

敬啟者：

### 中東呼吸綜合症及本地登革熱個案

特函通知有關中東呼吸綜合症及於 6 月 2 日確診的本地登革熱個案最新情況，並呼籲閣下協助推廣預防這兩種疾病的健康訊息。

#### 中東呼吸綜合症

截至 6 月 3 日，韓國公布了 29 宗中東呼吸綜合症個案。此外，另有一宗則從韓國輸往廣東惠州的個案。

韓國衛生當局近期公布的個案當中，有些個案並沒有接觸過首名確診病人，可能屬第三層傳播。鑑於韓國的最新情況，衛生署建議市民如非必要，避免到訪韓國所有的醫療機構。

因應從韓國輸往中國內地的首宗中東呼吸綜合症個案的流行病學調查及接觸者追蹤工作正繼續進行。衛生署已加強與公立和私家醫院、私家醫生及邊境管制站的監測機制。當局會繼續與世界衛生組織及相關衛生當局密切聯繫。

此外，衛生署正密切監察由沙特阿拉伯王國（沙特）和卡塔爾於 6 月 1 日向世界衛生組織（世衛）通報新增中東呼吸綜合症個案的情況。

根據世衛的資料，調查顯示近期曾前往沙特朝覲的輸出個案，均曾於當地到訪醫療機構，或接觸駱駝或未經處理的駱駝產品。科學證據支持駱駝屬人類感染中東呼吸綜合症冠狀病毒主要來源的分析；亦有研究進一步提出，人類可經密切接觸受感染的駱駝而出現中東呼吸綜合症冠狀病毒感染。

**我們要建設一個健康的香港  
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構**

衛生防護中心提醒外遊市民注意個人、食物及環境衛生：

- 避免到訪農場、農莊或有駱駝的市場；
- 旅程中避免接觸動物（特別是駱駝）、雀鳥、家禽或病人；
- 一旦到訪農場或農莊，接觸動物前後均應經常洗手；
- 不應飲用或食用未經處理或未經煮熟的動物產品（包括鮮奶和肉類），或可能被動物分泌物、排泄物（例如尿液）或產品染污的食物，除非已經煮熟、洗淨或妥為去皮；
- 若感到不適，應立即求醫；
- 避免到中東呼吸綜合症病人入住的醫護環境；
- 觸摸眼、鼻及口前，打噴嚏、咳嗽或清潔鼻子後均應洗手；及
- 進食或處理食物前、如廁後洗手。

### 登革熱

衛生署衛生防護中心於 6 月 2 日公布確診今年首宗本地登革熱個案。患者為 58 歲男性，過往健康良好，居於新界沙田富嘉花園，並在九龍太子長旺道 15 號長興大廈工作。他表示於住所附近曾常被蚊叮。他在出現病徵前的一個月內沒有離港外遊。

在接獲個案呈報和檢驗確診後，衛生防護中心隨即展開流行病學調查，並迅速通知食物環境衛生署進行病媒調查及控蚊措施，亦已通知相關管理處及民政事務總署轄下民政事務處作出相應跟進。蚊傳疾病跨部門統籌委員會將於本周召開特別會議，跟進這宗個案及本地防控措施。

市民可於網頁 <http://www.chp.gov.hk/tc/content/716/39835.html> 參閱衛生署於 6 月 2 日發出的相關新聞稿。

登革熱病毒有 4 種不同的血清型。首次感染某種血清型，病情一般較輕，但若隨後感染其他血清型，則較易出現嚴重併發症，即登革出血熱。登革出血熱的病情比較嚴重，可導致死亡。如沒有適當治療，登革出血熱的死亡率可超過百分之二十。

登革熱的潛伏期為 3 至 14 日不等，通常為 4 至 7 日。任何人在外遊返港後若感到不適，應盡快求醫，並將行程細節告知醫生。

市民應採取預防措施免被蚊叮，防止積水並保持良好的環境衛生以杜絕蚊蟲滋生。

隨函附上登革熱的單張。

市民可參閱以下專題網頁，了解詳情：

- 衛生防護中心網站 ([www.chp.gov.hk](http://www.chp.gov.hk)) ；
- 衛生防護中心Facebook專頁 ([www.fb.com/CentreforHealthProtection](http://www.fb.com/CentreforHealthProtection)) ；
- 衛生防護中心YouTube頻道 ([www.youtube.com/c/ChpGovHkChannel](http://www.youtube.com/c/ChpGovHkChannel)) ；
- 衛生署旅遊健康服務 ([www.travelhealth.gov.hk](http://www.travelhealth.gov.hk)) ；及
- 食物環境衛生署防治蚊子滋生指南  
([www.fehd.gov.hk/tc\\_chi/safefood/handbook\\_prev\\_mos\\_breeding.html](http://www.fehd.gov.hk/tc_chi/safefood/handbook_prev_mos_breeding.html)) 。

我們呼籲閣下協助發布有關資訊和推廣預防中東呼吸綜合症及登革熱的健康訊息，並透過有關渠道，動員公眾及社區伙伴合力防範蚊患。

如欲索取有關中東呼吸綜合症和登革熱的健康教育資源，請填妥隨函附上的申請表並交回我們。

謝謝你的支持。

衛生署署長

(馮宇琪醫生



代行)

2015年6月3日

附件



2015年3月13日

## 登革熱

### 病原體

登革熱是一種由登革熱病毒引起的急性傳染病，此病毒經由蚊子傳播給人類。登革熱常見於熱帶及亞熱帶地區，例如在鄰近的東南亞國家，登革熱已成為一種風土病。登革熱病毒共有4種不同血清型，每一型均可引致登革熱及登革出血熱。

### 病徵

登革熱的病徵包括突發的高燒、嚴重頭痛、眼窩後疼痛、肌肉及關節痛、食慾不振、嘔心及出疹。有些人在感染登革熱病毒後，可以沒有明顯的病徵，有些人則只會有發熱等輕微病徵，例如兒童發病時的病況通常較成人為輕，或會出現一般性的發熱症狀及出疹。

第一次感染登革熱的病情一般都較輕，病癒後對該類型病毒會產生免疫能力，但若隨後感染其他類型的登革熱病毒時，出現登革出血熱的機會則較高。登革出血熱是一種由登革熱所引起的併發症，病情比較嚴重，可導致死亡。登革出血熱的患者初時會出現發高燒、面部發紅，以及與登革熱相關的一般病徵。高溫可持續 2 - 7 天，而體溫甚至高達攝氏 40 - 41 度。及後，患者或會有出血的症狀，例如皮膚出現瘀斑、鼻或牙齦出血、甚或內出血等。最嚴重的情況會導致血液循環系統衰竭、休克及死亡。

登革熱患者康復後，身體會產生免疫能力，可預防同一血清型病毒的感染，卻不會對其他 3 種血清型病毒有防禦能力。

### 傳播途徑

登革熱透過帶有登革熱病毒的雌性伊蚊叮咬而傳染給人類。當登革熱患者被病媒蚊叮咬後，病媒蚊便會帶有病毒，若再叮咬其他人，便有機會將病毒傳播。此病並不會經由人與人之間傳播。近年在本港並未有發現主要傳播登革熱的埃及伊蚊，但同樣可傳播登革熱的白紋伊蚊卻並不罕見。

### 潛伏期

潛伏期為 3 - 14 天，通常為 4 - 7 天

### 治理方法

目前並沒有治療登革熱及登革出血熱的藥物。患有登革熱的人士一般都會自行痊癒，而症狀療法可助舒緩不適。登革出血熱患者則須接受適時的支援性治療，而治療的主要目的是保持血液循環系統的運作。只要有適當與及時的診治，登革出血熱的死亡率不足百分之一。

### 預防方法

目前仍未有完全有效預防感染登革熱的疫苗，因此，預防登革熱的最佳方法是清除積水，防止蚊子滋生，以及避免被蚊子叮咬。

### 預防蚊子傳播的疾病的方法

1. 穿寬鬆、淺色的長袖上衣及長褲，並於外露的皮膚及衣服上塗上含避蚊胺

(DEET) 成分的昆蟲驅避劑。

2. 採取其他關於戶外的預防措施:

- ⌚ 避免使用有香味的化粧品或護膚品
- ⌚ 依照指示重複使用昆蟲驅避劑

3. 出外旅遊須知:

- ⌚ 旅客於出發前往受相關疾病的流行地區或國家前，最少 6 個星期諮詢你的醫生，並應該採取額外的預防措施，避免受到叮咬
- ⌚ 如到流行地區的郊外旅行，應帶備便攜式蚊帳，並在蚊帳上使用氯菊酯（一種殺蟲劑）。切勿將氯菊酯塗在皮膚上。如感到不適，應盡早求醫
- ⌚ 旅遊人士從受影響地區回來後若感到身體不適，如發燒，應盡快求醫，並將行程細節告知醫生

### 防止蚊蟲滋長

1. 防止積水

- ⌚ 每星期為花瓶換水一次
- ⌚ 每星期清理花盆底下的積水
- ⌚ 緊蓋貯水器皿
- ⌚ 確保冷氣機底盤沒有積水
- ⌚ 把用完的罐子及瓶子放進有蓋的垃圾桶內

2. 避免蚊蟲滋生

- ⌚ 應妥善存放食物及處理垃圾

關於使用昆蟲驅避劑的詳情，請參閱 [「使用昆蟲驅避劑的注意事項」](#)。

有關更多防治蚊子滋生的資料，請瀏覽食物環境衛生署網頁：

[http://www.fehd.gov.hk/tc\\_chi/safefood/handbook\\_prev\\_mos\\_breeding.html](http://www.fehd.gov.hk/tc_chi/safefood/handbook_prev_mos_breeding.html)

相關連結：[世界衛生日2014](#)

# Request Form for Publicity and Health Education Materials on Dengue Fever and Middle East Respiratory Syndrome (MERS)

## 有關登革熱及中東呼吸綜合症的宣傳及健康教育教材索取表格

Please put a tick「☑」in the appropriate box to indicate your choice of office for collection and return the completed form by post, fax or email to the **collection office chosen**.

請在適當空格內加上「☑」以選擇領取教材的辦事處，並把填妥的表格以郵寄、傳真或電郵方式交回所選的領取教材辦事處。


Mode of Collection 領取方法	Postal and Email Addresses of Collection Office 領取教材辦事處地址及電郵	Tel No. 電話號碼	Fax No. 傳真號碼
<input type="checkbox"/>	Central Health Education Unit, Department of Health, 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, HK 香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心7字樓 衛生署中央健康教育組 health_cheuweb@dh.gov.hk	2572 1476	2591 6127
<input type="checkbox"/>	Tsuen Wan Health Education Centre, Department of Health 13/F, Tsuen Wan Government Office, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, NT 新界荃灣西樓角路38號荃灣政府合署13樓 衛生署荃灣健康教育中心 health_cheuweb@dh.gov.hk	2417 6505	2498 3520

Staff of the collection office concerned will inform you of the date of collection upon receipt of your request form.




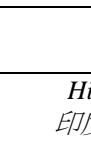


相關領取教材辦事處的職員會在收到你的索取表格後通知你領取日期。







### Notes to Applicants 申請者須知：

- The Department of Health (DH) reserves the right to decide on the quantity of materials provided.  
衛生署保留決定所提供教材數量的權利。
- No duplication or extraction is allowed for any materials provided without authorisation.  
未經授權，不可複製或擷取教材內容。
- All applied materials can only be used for non-profit making purpose.  
所有索取所得的教材只可作非牟利用途。
- Should you have any enquiries, please contact staff of the relevant collection offices.  
如有查詢，請與相關的領取教材辦事處職員聯絡。

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<p><i>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the webpages of the World Health Day 2014 and MERS of the DH at <a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a> and <a href="http://www.chp.gov.hk/en/view_content/26511.html">http://www.chp.gov.hk/en/view_content/26511.html</a>.</i></p> <p><i>註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日 2014 (<a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>) 及中東呼吸綜合症 (<a href="http://www.chp.gov.hk/tc/view_content/26511.html">http://www.chp.gov.hk/tc/view_content/26511.html</a>) 的主題網站瀏覽。</i></p>		
<b>Dengue Fever 登革熱</b>		
<b>Pamphlet 單張</b>		
<i>Beware of stings Protect ourselves from vector-borne diseases (A5)</i> 慎防一「叮」 防蚊防蟲我至醒 (A5)	 English 英文	Copies/張
	 Chinese 中文	Copies/張
<i>Dengue Fever (99mm x 210 mm)</i> 登革熱 (99mm x 210 mm)	 Bilingual 雙語	Copies/張
<b>Poster 海報</b>		
<i>Beware of stings Protect ourselves from vector-borne diseases (A2)</i> 慎防一「叮」 防蚊防蟲我至醒 (A2)	 Bilingual 雙語	Copies/張
<i>To Prevent Mosquito-borne Diseases (A2)</i> 預防蚊子傳播的疾病 (A2)	 Bilingual 雙語	Copies/張



Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量	
<b>Videos(in DVD) 短片 (DVD 光碟)</b> (Duration 片長)			
1. <i>Prevent vector-borne diseases, safeguard our health</i> 預防蚊蟲疾病 保障健康有計 (1:31)	Cantonese voice-over with bilingual subtitles  廣東話配音 中英文字幕	sets 套	
2. <i>Take indoor precaution, enjoy a vector-free environment</i> 室內措施做到足 享受無蚊蟲空間 (0:57)			
3. <i>Take preventive measures against vectors, enjoy safe outing</i> 緊記防蚊蟲攻略 郊遊安心樂悠悠 (1:15)			
4. <i>Prevent bites and stings during travel, have a nice trip</i> 出外旅遊防蚊蟲 玩得開心又放心 (0:53)			
5. <i>Smart tips for driving vectors away</i> 智醒心得 驅趕蚊蟲至駛得 (1:06)			
<b>Announcements in the Public Interests (API) 政府宣傳片段</b>			
Prevention of Mosquito Bites (TV API) <i>Duration 30 seconds</i> 戶外防蚊措施 (政府電視宣傳影片) 片長:30 秒 <a href="http://www.chp.gov.hk/en/view_content/33592.html">http://www.chp.gov.hk/en/view_content/33592.html</a> [Distributed by email/CD-rom 以電郵或光碟方式傳送]	Video 影片 Format 製式: MP4/WMV/AVI	Cantonese/ English voiceover with subtitles 廣東話/英語連字幕	# Required / Not Required # 需要 / 不需要  Please provide email address 請填寫電郵地址
Prevent Dengue Fever (TV API) <i>Duration 30 seconds</i> 預防登革熱病 (政府電視宣傳影片) 片長:30 秒 <a href="http://www.chp.gov.hk/en/view_content/33592.html">http://www.chp.gov.hk/en/view_content/33592.html</a> [Distributed by email/CD-rom 以電郵或光碟方式傳送]	Video 影片 Format 製式: MP4/WMV/AVI	Cantonese/ English voiceover with subtitles 廣東話/英語連字幕	# Required / Not Required # 需要 / 不需要  Please provide email address 請填寫電郵地址
<b>Middle East Respiratory Syndrome 中東呼吸綜合症</b>			
<b>Pamphlet 單張</b>			
<i>Middle East Respiratory Syndrome (99mm x 210 mm)</i> 中東呼吸綜合症 (99mm x 210 mm)		English 英文	Copies/張
<i>Hand Hygiene An easy and effective way to prevent infection (99mm x 210 mm)</i> 潔手 - 一個既簡單且有效預防感染的方法(99mm x 210 mm)		Chinese 中文	Copies/張
<i>Use Mask Properly Protect ourselves and protect others (99mm x 210 mm)</i> 正確使用口罩 護己護人(99mm x 210 mm)		Bilingual 雙語	Copies/張
<b>Poster 海報</b>			
<i>Guard against Middle East Respiratory Syndrome (A2)</i> 預防中東呼吸綜合症 (A2)		English 英文	Copies/張
<i>Don't let your hands spread germs (A2)</i> 不要讓雙手變成傳染病幕後黑手 (A2)		Chinese 中文	Copies/張
<i>Add soap Rub hands for 20 seconds: Step for hand washing (A2)</i> 加入梘液 搓手 20 秒: 搓手步驟 (A2)		Hindi, Urdu, Nepali 印度文, 巴基斯坦文, 尼泊爾文	Copies/張
		Bahasa Indonesia, Arabic 印尼文, 阿拉伯文	Copies/張
		Bilingual 雙語	Copies/張
		Bilingual 雙語	Copies/張

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<b>Poster 海報</b>		
Mind Your Hands! (A2) 小心雙手! (A2) 	Bilingual 雙語	Copies/張
Guard Against Infections Always Wash Your Hands(A2) 勤洗手 別做傳染病「幕後黑手」(A2) 	Bilingual 雙語	Copies/張
Maintain Cough Manners (A2) 咳嗽要講禮 (A2) 	Bilingual 雙語	Copies/張
Add soap Rub hands for 20 seconds (A2) 加入梘液 搓手 20 秒 (A2) 	Bilingual 雙語	Copies/張
When to Wash Our Hands (A2) 何時應洗手 (A2) 	Bilingual 雙語	Copies/張
5 Steps For Proper Hand Washing(A2) 正確洗手五部曲 (A2) 	Bilingual 雙語	Copies/張

Contact person  
聯絡人

\_\_\_\_\_

Signature 簽署

\_\_\_\_\_

Name of  
Organisation  
機構名稱

\_\_\_\_\_

Telephone No.  
電話號碼

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fax No. 傳真號碼

\_\_\_\_\_

E-mail address  
電郵地址

\_\_\_\_\_

Date 日期

\_\_\_\_\_